ORTHODOX WAY
ALL SAINTS OF RUSSIA ORTHODOX CHURCH DENVER, CO.
3274 E Iliff Ave Denver CO (303)757-3533
The Russian Orthodox Church Outside Russia
FEBUARY 2011

Myrrh-streaming Iveron Icon at St. Herman's Conference

Reader Nectarios of Holy Theotokos of Iveron Russian Orthodox Church in Honolulu, Hawaii, guardian of the Icon (which is a print from Russia of the Montreal Iveron Icon of the Holy Theotokos) tells about how he and his wife noticed the icon, on a top shelf in their home, had begun to stream myrrh. This was in October of 2007. As the guardian of the icon, Reader Nectarios travels with it to the various places of Holy Orthodoxy that wish to venerate it (when he can get away from his secular job.) The icon was streaming during the recent Conference, the myrrh even staining the cloth you see under the icon. Participants in the Conference were given a small copy of the icon along with a piece of cotton soaked in the myrrh.

ORTHODOX WAY

ALL SAINTS OF RUSSIA ORTHODOX CHURCH

Diocese of Western America
Russian Orthodox Church Outside Russia
3274 E. Iliff Ave.
Denver, Colorado 80210
(303) 757-3533

Parish Clergy:
Archpriest Boris Henderson, Rector
Home (303) 753-1401 Cell phone (720) 244-3255
Priest Michael Preobrazhensky
Deacon Jan Veselak
Rdr. Timothy Henderson
Taper-bearer Vladimir Lander

Parish Staff:
Warden: Alexander Yaremenko
Treasurer: Alexandra Timofeeva
Secretary: Petronia Taraschuk
Choir Director: Mat. Natalia Henderson
Sisterhood President: Alexandra Prizemin

Times of Divine Services:
Saturday 6:00 P.M. All-Night Vigil
Sunday 9:40 A.M. Hours
Sunday 10:00 A.M. Divine Liturgy

For services on the Great Feasts, Saints' Days,
and the days of Great Lent,
check the monthly calendar.

Namesdays

Date		Baptismal name	Last name	First name
Feb	2	Inna	Bruk	Albina
Feb	2	Inna	Krivolap	Inna
Feb	3	Eugene	Aksyuk	Yevgeniy
Feb	3	Eugene	Fifer	Tracy
Feb	3	Eugene	Zranov	Eugene
Feb	4	Timothy, Reader	Henderson	Timothy
Feb	4	Timothy	Krejdovsky	Timothy
Feb	4	Timothy	Zranov	Timothy
Feb	6	Xenia	Dunn	Aurelia
Feb	6	Xenia	Glushchenko	Oksana
Feb	6	Xenia	Milyaylo	Oksana
Feb	6	Xenia	Navratil	Oksana
Feb	7	Vitaly	Repnitskiy	Vitaly
Feb	7	Vitaly	Milyaylo	Vitaly
Feb	16	Anna	Yevinko	Anahid
Feb	23	Valentina	Katsnelson	Valentina
Feb	23	Valentina	Shepovalov	Valentina

May God grant them many years!

Prayers for the sick

John Dunn
Deacon Jan Veselak
Vladimir Shlomov
youth Anna Preobrazhensky

May God heal them of their ailments and give them strength during the time of illness.

What does it mean to be a true Christian?

In his book "My Life in Christ", St. John of Kronstadt answers:

A true Christian behaves in this life so that it may be a preparation for the future one, and not only a life here below. In his actions he does not think what will be said of him here, but of what will be said there in Heaven ; he represents to himself that he is always in the presence of God, of the angels and all the saints, and remembers that some day they will bear witness of his thoughts, words, and deeds.

Что значит быть истинным христианином?

Св. Иоанн Кронштадтский в своей книге «Моя жизнь во Христе» так отвечает

Истинный христианин поступает так в этой жизни, чтобы она была приготовлением к будущей, а не жизнью для здешнего только века; он при действиях своих не думает о том, что скажут об нем здесь, а что скажут там, на небесах; он представляет себя всегда в присутствии Бога, Ангелов и всех святых и помнит, что некогда они будут свидетелями его помышлений, слов и дел.

Christmas Message

of His Holiness Patriarch KIRILL of Moscow and All Russia to the Archpastors, Pastors, Monastics and all the Faithful Children of the Russian Orthodox Church

Your Eminences the archpastors, honourable fathers, venerable monks and nuns, dear brothers and sisters!

On this present light-bearing night we again spiritually relive the joy of the world's finding of its Saviour. Again in our thoughts we gaze upon the Son of the Living God who lies in a manger of the cave of Bethlehem. Again we hear in our hearts the voice of the angels giving praise to the Creator and Redeemer: 'Glory to God in the highest, and on earth peace, good will toward men' (Lk. 2:14).

As we listen attentively to the powers of heaven, we realize that Christ's Nativity is filled with an extra-temporal meaning and has a direct bearing upon the destiny of each human person. Even he who does not know of the Saviour's feat may now acquire the knowledge of the Truth, become a son of God and inherit life eternal. Christ's Nativity reveals to us the truth about ourselves and makes it possible for us to understand and assimilate this truth.

Let us recall that the first man was made by the Creator as perfect 'in the image and likeness of God' (see: Gen. 1:26). Yet Adam transgressed the commandment and distorted the Creator's intention for him. Deprived of a living communion with God, humanity buried itself evermore into the abyss of sin and pride. And then the Lord, in loving his creation and desiring salvation for it, sends into the world his Only-begotten Son, who restored the integrity of human nature and became the New Adam. Christ has shown to us an example of life conforming to the divine plan for the human person. This example is a reliable guide, which enables us not to depart from the way and to find only true direction leading to the fullness of life in both the conditions of our earthly existence and in eternity.

We progress along this saving path when we respond to the calls of God. One such call directed towards us is contained in the Epistle of St. Paul: 'glorify God in your body, and in your spirit, which are God's' (1 Cor. 6:20). This means that we render praise to God not only in our prayers and hymns but also through good deeds for the benefit of our neighbour, people and Church.

This labour becomes a joyous labour in the name of Christ; it genuinely transforms the world around us and ourselves. People achieve a sense of togetherness when they work not by compulsion and not for the sake of

gain but when moved by the sincere desire to do good and useful deeds. It is in this way that we serve the Creator together by embodying his will in our lives. The Greek word leitourgia ('liturgy') is translated as 'common cause.' Our entire lives should become a Liturgy, a common prayer and cause accomplished so that God's plan for the world and human person may be embodied in life and so that we can thereby give glory and praise to the Creator. This demands from us solidarity with our brothers and sisters in faith and even with those who have not yet found the Lord in their heart yet, like the Magi of the Gospels, find themselves on the path towards him.

The importance of unifying our endeavours in order to overcome tragedy and misfortune was demonstrated to us by the fires, droughts and floods of the past year in Russia and in the other countries of historical Rus'. They once more reminded us of our Christian duty to help our neighbours without regard to their beliefs, nationality and social status. During the hot summer months many people generously shared their efforts, time and material goods with those they may not even know and whom they shall ever likely see. To what purpose did they do this? Out of compassion for those to whom misfortune fell, who experienced hardship and who needed help.

Public solidarity and joint labours for the attainment of common goals are impossible without overcoming selfishness, without forcing oneself to do good, without the renunciation of exclusive attention to our needs and interests. At the foundation of true 'unity of the Spirit' (Eph. 4:3) there lies the law of love bequeathed to us by the Saviour. National unity cannot be limited to merely times of trials. It has to become an integral part of our national self-consciousness and life.

I manifestly felt the strength of church unity during my numerous journeys to the dioceses of Russia, Ukraine, Kazakhstan and Azerbaijan. Everywhere I saw the readiness of the bishops, clergy, monks and nuns to labour for the good of the Orthodox Church, to bring to perfection their parochial, monastery and diocesan ministries. This plants hope for a successful growth of church life in the spirit of unity and co-operation.

From the bottom of my heart, which is filled with joy, I congratulate you, Your Eminences the archpastors, honourable clergy, monks and nuns, brothers and sisters, on the great and saving feast of the Nativity of Christ and the New Year. I prayerfully wish that you be zealous executors of the will of God, bringing spiritual gifts to the Saviour of the world who has now been born so that his name be glorified always, now and forever, and unto ages of ages. Amen.

†KIRILL, Patriarch of Moscow and All Russia
The Nativity of Christ 2010/2011

Рождественское послание

Патриарха Московского и всея Руси КИРИЛЛА
архипастырям, пастырям, монашествующим и всем верным чадам
Русской Православной Церкви

Преосвященные архипастыри, досточтимые отцы,
всечестные иноки и инокини, дорогие братья и сестры!

В нынешнюю светозарную ночь мы вновь духовно переживаем радость обретения миром своего Спасителя. Вновь мысленно зрим Сына Бога Живого, лежащего в яслях Вифлеемского вертепа. Вновь слышим в сердцах своих ангельский глас, воспевающий хвалу Творцу и Искупителю: «Слава в вышних Богу и на земли мир, в человецех благоволение» (Лк. 2, 14).

Внимая славословию небесных сил, мы осознаем, что Рождество Христово исполнено вневременного значения и имеет прямое отношение к судьбе каждого человека. Даже тот, кто пока еще ничего не знает о подвиге Спасителя, может теперь обрести познание Истины, стать чадом Божиим и наследовать жизнь вечную. Рождество Христово открывает нам правду о нас самих и делает возможным эту правду понять и усвоить.

Вспомним, что первый человек был создан Творцом совершенным, по образу и подобию Божию (см.: Быт. 1, 26). Но Адам, преступив заповедь, исказил замысел Создателя о себе. Лишившись живого общения с Богом, человечество всё больше и больше погружалось в бездну греха и гордыни. И тогда Господь, любя своё творение и желая ему спасения, посылает в мир Единородного Сына, Который восстановил целостность человеческой природы и стал Новым Адамом. Христос показал нам пример жизни, сообразной Божественному замыслу о человеке. Этот пример есть надёжный ориентир, который помогает нам не сбиться с пути и обрести единственно верное направление, приводящее к полноте жизни и в условиях земного бытия, и в вечности.

Мы идем по этому спасительному пути, когда откликаемся на Божии призывы. Один из таких обращённых к нам призывов содержится в послании апостола Павла: «Прославляйте Бога и в телах ваших и в душах ваших, которые суть Божии» (1Кор. 6, 20). Это значит, что мы возносим хвалу Богу не только молитвами и песнопениями, но и добрыми делами во благо ближнего, во благо своего народа, во благо Церкви.

Такой труд становится радостным трудом во имя Христово, он реально преобразует окружающий мир и нас самих. Люди достигают сплочённости, работая не по принуждению и не ради корысти, а движимые искренним желанием сотворить дело доброе и полезное.

Тем самым мы совместно служим Создателю, претворяя в жизнь Его волю. Греческое слово «литургия» переводится как «общее дело». Вся наша жизнь должна стать Литургией, общей молитвой и общим делом, совершаемым для того, чтобы воплотить в жизнь Божий замысел о мире и о человеке и тем самым воздать славу и хвалу Творцу. Это требует от нас солидарности с братьями и сестрами по вере и даже с теми, кто еще не обрёл в сердце своём Господа, но, подобно евангельским волхвам, находится на пути к Нему.

Важность объединения усилий для преодоления скорбей и несчастий показали нам пожары, засухи и наводнения минувшего года в России и в некоторых других странах исторической Руси. Они еще раз напомнили нам о христианском долге помощи ближним – без различия убеждений, национальности, социального положения. В горячие летние месяцы многие люди щедро делились своими силами, временем и достоянием с теми, кого они даже не знали и которых вряд ли когда-либо увидят. Во имя чего они это делали? Во имя сострадания тем, кому плохо, кто терпит лишения и кому нужна помощь.

Общественная солидарность, совместные труды ради достижения общих целей невозможны без преодоления эгоизма, без понуждения себя к добру, без отказа от обращённости исключительно к своим нуждам и интересам. В основании подлинного «единства духа» (Еф. 4, 3) лежит закон любви, завещанный нам Спасителем. Единение народа не может быть ограничено лишь минутами испытаний. Оно должно стать неотъемлемой частью нашего национального самосознания и жизни.

Сила церковного единства явственно ощущалась мной во время многочисленных поездок по епархиям России, Украины, Казахстана, Азербайджана. Всюду я видел готовность архипастырей, клира, монашествующих и мирян трудиться на благо Православия, совершенствовать приходскую, монастырскую и епархиальную деятельность. Это вселяет надежду на успешное развитие церковной жизни в духе единения и соработничества.

От сердца, исполненного радости, поздравляю вас, Преосвященные архипастыри, досточтимые клирики, насельники обителей, братья и сестры, с великим и спасительным праздником Рождества Христова и Новолетием. Молитвенно желаю всем вам быть ревностными исполнителями воли Божией, приносящими духовные дары рождшемуся ныне Спасителю мира, дабы имя Его прославлялось всегда, ныне, и присно, и во веки веков. Аминь.

Кирилл, ПАТРИАРХ МОСКОВСКИЙ И ВСЕЯ РУСИ

Рождество Христово 2010/2011 г.

NEW YORK: January 5, 2011

The Nativity Epistle

of His Eminence Metropolitan Hilarion of Eastern America and New York, First Hierarch of the Russian Church Abroad

To the archpastors and brethren, the most honorable fathers, & all the Orthodox children of the Russian Diaspora, beloved in the Lord!

> Seeing man perishing, whom He had created with His own hands, the Creator, bowing down the heavens, descendeth, and taketh on the whole of human nature through the pure Virgin, becoming truly incarnate, in that He is all-glorious"
> *(Canon I of Christmas Matins, Ode I, troparion 2, by St. Cosmas of Maïuma)*

With these words of the Nativity Canon, so great in their profundity, we glorify Christ the Savior Who has now been born of the Virgin. Profound and substantial are the divine services in honor of this great feast, the Nativity of Christ. The words of its hymns and prayers are imbued with the glad tidings of the redemption of the human race, of the incomprehensible and glorious event of the divine Incarnation, which is revealed as the Savior's great loving-kindness toward us sinners!

Christ is now born of the Virgin, so that, having taken upon Himself human nature, He might bring an end to the cruel power of the tormenter of souls, the devil; for only a God Who had become man could deliver us from it. The Master of creation, Whom the angels and the whole world He created obey, lies humbly, wrapped in swaddling clothes, and forgives our offenses, calling us all to a life renewed!

By their fall into sin, Adam and Eve themselves showed their moral bankruptcy, their imperfection. Their idea of becoming gods, equal to the Trinity yet without Its participation, was naïve. This audacious plan led the first man and woman into iniquity, into sin, that is to death. And thus did things continue in subsequent ages: as soon as men began to imagine themselves the equals of God, exalting themselves higher than the heavens in their pride, plunging themselves into the depths of the passions, they perished, forgetting their Creator.

And so, desiring that His creation not be destroyed, He of Whom the prophets prophesied, of Whose coming it was said in the Scriptures: "Behold, a Virgin shall conceive in her womb, and bear a Son, and shall call His name Emmanuel, which meaneth: God with us," cometh into a world sunk in the darkness of ignorance and spiritually barren. Light appears in the world—Jesus Christ, the God-man—, offering His people a new way of life, following which they will enter into union with God, into communion with Him. The Lord Himself bids us become His children,

to have as close a fellowship with Him as human nature is capable of achieving.

Today, the Church invites us to rejoice and sing: "Christ is born! Give ye glory! Christ cometh from heaven!! Greet ye Him!" Let us then glorify Christ our God, Who descended to earth so as to elevate us, delivering us from sinful death! Everything is now full of great joy, for Christ gives us peace—between man and God, and man and his own conscience: "...and on earth peace among men of good will."

We must accept this peace of Christ, so full of love, foreign to falsehood and the other lusts! It is essential that all of us Christians remember that the Lord was born to redeem the sins of all humanity, and for this reason we must love our neighbor, striving to show in deed that we are disciples of Christ! Abiding in the bosom of the Holy Church of Christ, we will learn to live as Christ God, Who is now born, has commanded us.
Let us not admit into our souls even the hint of sin and impiety; let us not allow ourselves to be captivated by the dubious and vain things of this world which lead us away from the principal aim of our earthly life—to unite ourselves with God!

I also wish to draw your attention, dear brethren and sisters, to the fact that for us, the faithful children of the Russian Orthodox Church Outside of Russia, it is particularly important in the fulfilling of the commandments of the Lord to express our obedience also to the old Russian ideals and traditions that our Church has followed throughout the course of its difficult ninety-year sojourn beyond the boundaries of our homeland. Marking the ninetieth anniversary of the day of the founding of the Church Abroad, which, though independent, was always conscious of itself as an integral part of the local Church of Russia, we, its faithful children, must not only remember, but must also show a living interest in the history of that vast legacy of Russian religious and social thought, which has been preserved thanks to the faithful Russian sons of the Fatherland. Our glorious First Hierarchs—such as Metropolitan Antony (Khrapovitsky), the greatest religious activist of the Russian Orthodox Church and of worldwide Orthodoxy—played a major role in formulating patriotic self-awareness among the Russian émigrés. This glorious representative of the Russian land, the seventieth anniversary of whose repose we will mark next year, was not only a brilliant theologian, but also the mightiest ideologue of the Russian Diaspora. Seeing his zealous struggle of service to the homeland and the Church, many who were in despair amid the most grievous circumstances of life found faith and hope. Such was the glorious struggle of the primatial ministry of the previous leaders of our Russian Orthodox Church Outside of Russia,

which was preserved and continues to live thanks to the grace of God and their merits. How great was their spirit, and how rich the legacy left by them! Let us absorb this; let us feel deeply this great gift of Orthodox Christianity; let us preserve and increase it!

May Christ God, Who became incarnate, help us all in this, that we may abide forever in the bosom of the Holy Orthodox Church, and may with boldness and diligence direct our life according to the precepts of the Gospel, unto the acquisition of eternal salvation! Amen.

†Hilarion, Metropolitan of New York & Eastern America,
First Hierarch of the Russian Orthodox Church Abroad

НЬЮ-ЙОРК: 5 января 2011 г.

Рождественское послание Высокопреосвященнейшего Илариона, Митрополита Восточно-Американского и Нью-Йоркского,Первоиерарха Русской Православной Церкви Заграницей архипастырям, пастырям, монашествующим и мирянам

«Видя человека погибающим, которого [Он] создал [Своими] руками, Создатель, преклонив небеса, сходит и принимает все человеческое существо от Чистой Девы, воистину воплотившись, ибо [Он] прославлен»

(Канон Рождества на утрене, первый, творение прп. Космы Маюмского, Песнь 1, тропарь 2)

Возлюбленные о Господе архипастыри, пастыри, монашествующие и миряне, все верные чада Русской Православной Церкви Заграницей!

Этими великими по своей глубине словами Рождественского канона, мы прославляем ныне рожденного от Девы Христа-Спасителя. Глубоко и содержательно богослужение в честь сего великого праздника—Рождества Христова. Слова песнопений и молитв пронизаны вестью об искуплении человеческого рода, о непостижимом и славном событии Боговоплощения, которое явилось великим милосердием Создателя к нам грешным!

Ныне Христос рождается от Девы, чтобы приняв на себя человеческое естество, положить конец лютой власти душемучителя—диавола, ибо только Бог, сделавшись человеком, мог избавить нас от нее! Владыка Твари, Которому повинуются ангелы и весь сотворенный Им мир, лежит со смирением, обвитый пеленами, и прощает наши согрешения, призывая всех нас к обновленной жизни!

Адам и Ева своим грехопадением сами себе показали свою несостоятельность, своё несовершенство. Наивной была мысль о том, что можно сделаться богами, равными Творцу, но при этом без Его участия. Сей дерзкий план привел первых людей к беззаконию—греху, то есть к смерти. Так продолжалось и в последующие времена: как только люди начинали мнить себя равными Богу, в гордости превознося себя выше небес, погрязая в пучине страстей, они погибали, забывая Своего Создателя.

И вот, не хотя погибели для своего творения, в мир, погруженный во тьму неведения и опустошенный духовно, приходит Тот, о ком проповедовали пророки, о пришествии Которого было сказано в Писании: «се Дева во чреве приимет и родит Сына, и нарекут имя Ему—Еммануил, что значит: с нами Бог». В мир является Свет—Богочеловек Иисус Христос, предлагая людям Своим новый образ жизни, следуя коему, они будут соединяться с Богом, входить в общение с Ним. Сам Господь предлагает нам стать Его детьми, приобщиться Ему настолько близко, насколько может это вместить человеческая природа.

Сегодня Церковь призывает нас возликовать и воспеть: «Христос Рождается—славите, Христос с небес—встречайте, Христос на земле—возноситесь!» Прославим же Христа Бога нашего, сошедшего на землю, для того, чтобы вознести нас, избавив от смерти греховной! Всё ныне наполнено великой радостью, ведь Христос дает нам мир—человека с Богом и человека со своей совестью: «...и на земли мир, в человецех благоволение!»

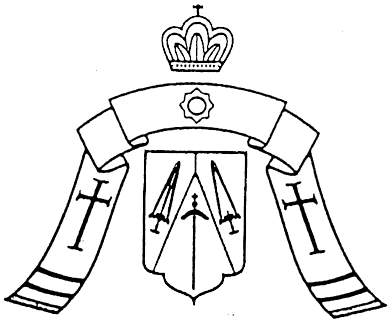
Мы должны принять этот мир Христов, исполненный любви, чуждый лжи и других пороков! Необходимо всем нам христианам

помнить, что Господь родился для искупления грехов всего человечества, а потому мы должны любить наших ближних, стараясь на деле показывать, что мы—ученики Христовы! Пребывая в лоне святой Церкви Христовой, будем учиться жить как заповедал нам ныне Родившийся Христос Бог.

Не допустим в свои души и тени греха и нечестия, не дадим увлечь себя сомнительными и суетными вещами мира сего, отвлекающими нас от главной цели нашей земной жизни—соединения с Богом!

Так же хочу обратить ваше внимание, дорогие мои братья и сестры, что для нас, верных чад Русской Православной Церкви Заграницей, особенно важно во исполнение Заповедей Господних, выразить свое послушание и тем святорусским идеалам и традициям, которым следовала наша Церковь в течении нелегкого девяностолетнего странствования за рубежами нашей Родины. Отмечая девяностолетний юбилей со дня основания независимой, но всегда осознававшей себя неотъемлемой частью Российской Поместной Церкви, Церкви Заграницей, нам, ее верным чадам, необходимо не только помнить, но и живо интересоваться историей, и тем огромным наследием русской религиозной и общественной мысли, которые сохранились благодаря верным русским сынам Отечества. Величайшую роль в формировании патриотического самосознания у русских эмигрантов сыграли наши славные Предстоятели, такие как митрополит Антоний (Храповицкий)—величайший религиозный деятель Русской Православной Церкви и мирового православия. Сей славный представитель земли Российской, семидесяти пятилетие со дня кончины коего мы будем отмечать в наступившем году, не только был блестящим богословом, но и сильнейшим идеологом русского зарубежья. Взирая на его ревностный подвиг служения Родине и Церкви, многие люди обретали веру и надежду, будучи отчаявшимися, находясь в тяжелейших жизненных обстоятельствах. Столь же славен подвиг Первосвятительского служения последующих предстоятелей нашей Русской Православной Зарубежной Церкви, которая сохранилась и продолжает жить благодаря Божией благодати и их заслугам. Как велик их дух и насколько богато наследие, оставленное ими! Проникнемся же им, прочувствуем до конца, сей великий дар православного христианства, сохраним его и преумножим!

Да поможет всем нам в этом Воплотившийся Христос Бог, чтобы мы неуклонно пребывали в лоне Святой Православной Церкви, с бодростью и усердием исправляя нашу жизнь по Евангельским Заветам, для достижения вечного спасения! Аминь!



Nativity Epistle

Of the Ruling Archbishop of the Western American Diocese

We celebrate, each year at the Feast of the Nativity of our Lord, a wonderful miracle by which our world, and all of history, has forever been changed. God has become man. The Creator has come amongst His creatures, taking the whole of our lives into His. We hear at Matins on the Feast: "creation is filled with mighty joy," for the Lord "has overthrown the ancient curse." Our merciful God has united Himself to the creation He fashioned, "becoming man," in the words of St. Athanasius the Great, so that our sin might be overcome "and man might become God."

But though our hearts stand in wonder at this miracle, though we look forward each year to singing the festal hymns and celebrating the Lord's Nativity, we are confronted at the same time with the sorrowful brokenness of our world. This has been a year of great trials for many: the global economic downturn, record unemployment, hostilities and struggles in numerous parts of the world. It is especially when the season is one that proclaims rejoicing and comfort, that the harsh reality of the absence of joy, of the lack of comfort, is felt by some most poignantly. Among so many who are suffering, impoverished, lonely, sick and struggling, this season—and perhaps particularly so this year—brings with it challenging questions: "Where, in my life, is the joy promised by Christ's birth? Have I somehow been forgotten in the miracle of this Feast?" My beloved brothers and sisters in Christ, we are called in this season to remember that the joy of the Nativity, the joy of our Orthodox faith, is not a worldly joy, and the comfort that it brings is "not of this world." While society struggles with the very real challenges of financial, social and political hardship (to which we are called to respond with prayer, love and action), our loving Saviour comes directly to the heart of each person with the pronouncement that there is a joy beyond these struggles and a peace beyond such turmoil. Our joy is found in the fact that the real cause of

all sorrow and pain, namely our sin, is conquered in Christ. Our peace is found in the coming of the Prince of Peace, whose birth in the flesh means that suffering and pain and death are all become transitory things; that beyond all these, out of all these, we are given glad tidings—the promise of life everlasting. In this, there is true joy for all the earth. Our suffering and trials cannot separate us from the love of our man-befriending God. No power or force can keep us from the love which "bowed the heavens and came down." And so, let us join all creation in being filled with a mighty joy this Nativity season. Let us bow our knees and lift up our hearts, that we may sing out in the words of the Nativity canon: "Christ is born, glorify Him! Christ is come from heaven, go to meet Him! Christ is on earth, be ye lifted up! Sing to the Lord, all the earth; sing out with gladness, all ye people. For He is glorified!" Amen.

† KYRILL Archbishop of San Francisco and Western America
The Nativity of Our Lord, God and Saviour Jesus Christ,
25 December/January 7, 2011

РОЖДЕСТВЕНСКОЕ ПОСЛАНИЕ

Правящего архиерея Западно-Американской епархии

Каждый год в день Рождества Христова, мы празднуем прекрасное чудо, которым наш мир и вся история навеки изменились. Бог стал человеком. Творец явился среди Своих тварей, принимая полноту нашей жизни в Свою. Мы слышим на Утрени Праздника: «всяческая днесь радости исполняются», так как Господь упразднил «клятвы древния». Наш милостивый Бог соединил Себя сотворенной Им твари, «став человеком», по словам Святого Аѳанасия Великаго, дабы наши грехи были преодолены и «человек мог стать Богом».

Хотя наши сердца предстоят в трепете при этом чуде, хотя

мы ожидаем каждый год воспевать праздничныя песнопения и торжественно справлять Рождество Господне, перед нашим взором стоит вся испорченность нашего мира. Последний год был временем великих переживаний для многих: глобальный экономический кризис, превышающая рекорды безработица, вооруженная борьба и вражда во многих частях света. Особенно в то время, когда празднуется радость и мир, жесткая реальность отсутствия радости, отсутствие мира, осознается более остро. Для столь многих, которые страдают, находясь в бедноте, одиночестве, в болезнях и трудах, это рождественское время—и пожалуй особенно в этом году—приносит с собой вызывающие вопросы: «Где, в моей жизни, та радость которая возвещается Рождеством Христовым? Не забыт ли я, каким-то образом, при чуде этого Праздника?» Возлюбленные мои братия и сестры во Христе! Мы призваны в эти праздничные дни вспомнить, что радость Рождества, радость нашей Православной веры—не земная радость, и, что то утешение которое она приносит «не от мира сего». В то время как общество справляется с настоящими вызовами финансовых, социальных и политических трудностей (по поводу которых мы призваны отвечать молитвой, любовью и действием), наш любящий Спаситель приходит прямо в сердце каждаго человека с вестию, что существует радость превосходящая все эти трудности и мир превосходяший все эти переживания. Наша радость находится в том, что истинная причина всех переживаний и боли—именно наш грех— побеждается во Христе. Наш мир находится в пришествии Князя Мира, Чье рождество во плоти означает, что страдания и боль и смерть становятся предметами проходяшими; что за этим всем, из этого всего, нам провозглашена радостная весть—обетование вечной жизни. В этом видна истинная радость для всего мира. Наши страдания и испытания не могут отделить нас от любви человеколюбиваго Бога. Никакая сила не может отделить нас от любви, которая «склонила небеса и снизшла». Итак, присоединимся ко всей твари, дабы наполится великой радостью в это Рождественское время. Приклоним колена и поднимем сердца вверх, чтобы мы смогли бы воспеть словами Рождественскаго канона: «Христос раждается, славите! Христос с небес, встречайте Его! Христос на земли, возноситеся! Пойте Господеви вся земля, и веселием воспойте людие, яко прославися!» Аминь.

† КИРИЛЛ
Архиепископ Сан-Францисский и Западно-
Американский Рождество Христово
25 декабря/7 января 2011 г.

ALL SAINTS OF RUSSIA
c/o AMVROSY PATTON
512 CLARK ST
GOLDEN CO 80403

FIRST CLASS MAIL